

I Quaderni di u Cursismu - III

Pasquale Manfredi

U 4 AGOSTU 1935 IN GUAGNU

A Cummemorazione di Circinellu



SCDU DE CORSE



D 079 129177 3

Ajacciu

Stamparia di A Muvra

1935



A MUVRA

Giurnale di e Pieve di Corsica

38, Corsu Grandval, 38 — Ajacciu

U solu giurnale di Corsica scrittu
in lu nostru maternu dialettu.

Esce a Dumenica

Prezzi d'abbunamentu per un annu.
Corsica, **18** franchi.

Francia e Culunie francesi, **22** fr.

Unione postale, **30** franchi.

Abbunamentu cumulativu :

MUVRA e ALMANACCU di A MUVRA
per l'annu novu

Corsica, **25** franchi.

Francia e Culunie francesi, **29** fr.

Unione postale, **40** franchi.

A CUMMEMORAZIONE DI CIRCINELLU

I QUADERNI DI U CURSISMU

I — U Partitu Corsu Autonomista. 1 vol.
48 pag. 1 fr.

II — **P. di C.** A.B.C. di Storia di Corsica.
1 vol. 72 pag. cu 20 figure. 1 fr.50

III — **Pasquale Manfredi.** A Cummemo-
razione di Circinellu. 1 vol. di 48 pag. 1 fr.

106611658

I Quaderni di u Cursismu - III

Pasquale Manfredi

U 4 AGOSTU 1935 IN GUAGNU

A Cummemorazione
di
Circinellu



Ajacciu

Stamparia di A Muvra

1935

Stampato in Firenze - 1877

Paolo Mantegani

E. A. MANTEGANI

A. Commemorazione

di

Circinella



Stampato

Stampato di A. Mantegani

1877

Era sempre statu iscrittu a u programma di e manifestazioni di u Partitu Corsu Autonomista chi una sulenne riparazione era duvuta a a memoria di Prete Dumenicu Leca, dettu Circinellu, indumatu eroe assassinatu da u cunquistatore, e chi una lapide cummemorativa sarìa stata apposta sopr'a so' casa nativa, per perpetuane u ricordu.

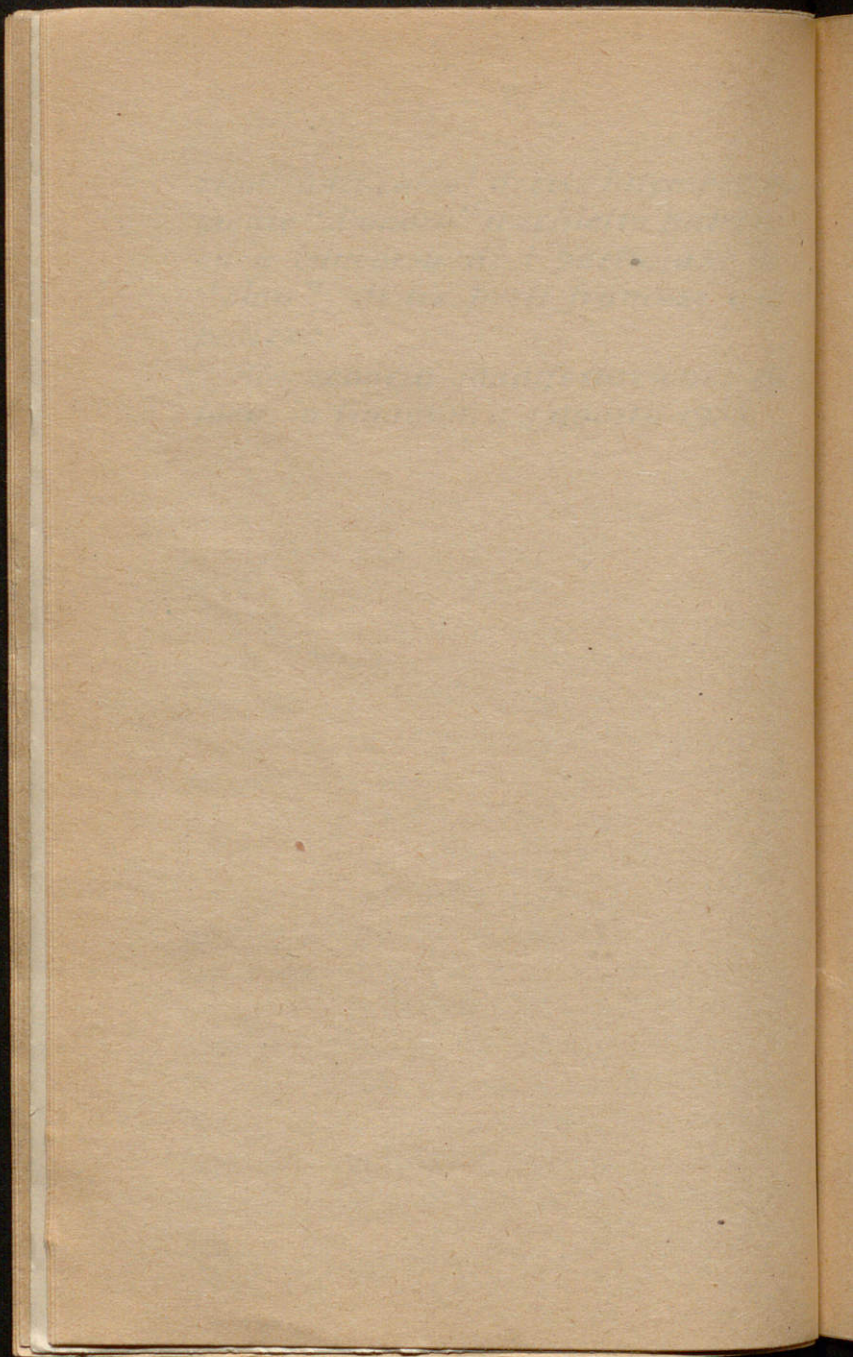
Trattative ebbaru locu e l'inaugurazione fù attempata pe' u mutivu chi a dimora duv'ellu nacque Circinellu, benchè perfettamente identificata, un'era micca quella duvejente interessata vulìa fà incalcinà l'iscrizione.

Ma un cumitatu, cumpostu in gran parte da jente pocu qualificata, mossa da scopi di bassa pulitica e da inten-

zioni anti-corse, decise intempestivamente "d'onorà" u schiettu patriotta, cu u cuncorsu di i partigiani di u "clan", di tre preti francese e di a pulizza.

Sta sconcia manifestazione, ebbe locu, in Guagnu, u 4 agostu 1935.

a-
a,
u
a
be



U 4 Agostu 1935 in Guagno

A CUMMEMORAZIONE DI CIRCINELLU

Sfiducia

A Dumenica 4 agostu 1935 ha avuto logu, in Guagnu, a cerimonia per l'appusizione di una lapide sopr'a casa nativa di prete Dumenicu Leca, dettu Circinellu.

L'idea di una tale cummemorazione — a cosa è nota — è duvuta a u *Partitu Corsu Autonomista*, solu qualificatu per onorà l'omu chi unn'accettò a legge di u più forte,

imposta da e baiunette e da u cannone, u patriotta chi un volse patteggià cu a razza udiata di u conquistadore, u martire di u quale u velenu francese dumò a patriottica volontà e porse fine a a vita di schiettu eroe.

Eppuru, cu scopi non palesi, pe' u tramite d'affinità puliticanccie, l'organizzazione di sta pia cerimonia fù affidata a un disertore di e file cursiste, a un rinnegatu travestutu da difensore di e nostre tradizioni: avemu numinatu Dumenicu Antone Versini, dettu Maistrale, anticu impiegatuzzu daziale a Marsiglia e, ora, scrittore — ellu dice scrivanu ! — accreditatu da tutta a stampa suvvenziunata da a piazza Beauvau.

Cumbriccule

Ecunsequenze di una tale... “ direzione ” unn'avianu mancatu. a sgurgà da ogni latu.

S'era, dapprima, saputu chi Monsignore Rodié, vescu d'Ajacciu avia delegatu per presiede l'uffiziu religiosu chi u massone Maistrale un s'era scurdatu d'iscrive a u programma, prete Motin de la Balme, parroca impostu di Cuttoli, cunsacratu Monsignore da un si sà quale e cugnumatu da i nostri intelligenti cumpaesani *u vescu di Bicchisgià!*

Poi, giurnalelli e giurnaloni, puntellendu a boline più a patriottica (?) iniziativa, avianu presentatu a u publicu un Circinellu di fantasia, *à l'eau de rose*: un pretucciu, sacerdote in Guagnu, duv'ellu vivia fra pecure e capre, e chi un si “ ribellò ” (!) còntu i Francesi che per ch'ellu i tenia troppu cari; chi,

d'altronde, ricunuscendu l'ingannu di u so' juramentu, s'aduprò a mette in bracciu a u generale Marbeuf i so' parrucchiani, accecati da un'odiù chi unn'era che santu affettu.

Questu fattu — i fogli marsigliesi l'accertonu i primi! — Circinellu capulò in Fiumorbu, dov'ellu morse — di puntura o di rimorsu! — in una grotta, duve i pastori di u lucale u truvonu inerte, fra una cispia ch'ellu alluntanava cu u so' bracciu diritu, distesu in segnu di reprobazione, e u crucifissu, strintu a u pettu, segnu di u gallicu amore, di a nova religione scesa in lu stomacu di i nostri cumpatriotti.

L'occhju di Cirnu

Ci tuccava — ogn'unu a capiscerà — a cullà in lu fieru paese di Guagnu per guaità l'ingannatori di u schiettu populu di Sorru insù e

struncà, cu quattru verità, stritate a l'ecu di u Tritore, l'azione nuciva di l'agenti di u duminatore.

Barcatumi a Manganellu, ghiunsu in Guagnu a a fine di l'Uffiziu. Truvedi in piazza di a jesgia i cumpagni Petru Rocca e Yvia Croce, cullati da Ajacciu, via Vicu.

Predicottu

In chiesa, prete Motin, ammantatu di viulettu (si, si!), principiava u so' predicottu, avendu a u so' latu prete Sarlande, un Francese, parrocu di u lucale — O eroe Dumenicu Leca! a crideriste? — e l'abbate Rieux, altru prete di mare inlà. (1)

A santità di u tempiu m'ha solu impeditu d'interpellà u stranu predicatore chi prufanava a casa di

1 — Nisun prete corsu unn'assistia a a cerimonia, questa essendosi svolta ne u più torbidu equivocu.

Diu cu e più sfacciate contruverità storiche.

Ci n'escìmu, lascendu gallicamente e gallicanamente cunchiude u pocu... documentatu oratore.

Terminate e funzioni, a folla (sei centu persone, manc' una di più) s'attippò, cleru, municipalità e cumitatu in testa, versu a casa nativa di Circinellu, a quale presenta a particolarità d'unn' esse micca quella duv'ell'è natu u martire !

A lapide è allora scuparta, una lapide redatta mezzu in ajaccinu mezzu in bon dialettu : tre colpi d'aspergine, una prigantula — in latinu, sta volta — tre fulgari tirati in lu chiassu, e a jente s'adunisce sopr'a una piazzetta, mentre Petru Rocca ha un breve colloqui u cu u sindacu, sgiò Lisandru Leca.

U cumitatu avendu pigliatu pos-

tu sopr'a un puntinu, Maistrale, u pueta dialettale! u “bardu” (!?) di a nostra vernacula puesia! caccia di stacca quattru fogli di *papier cloche* e leghie, cu u più puru accentu marignanese, un scartafacciu scrittu in francese!

Dopu ad avè, a rombu d'idiotismi — parla corsu, o Maistrà! — fattu, torna, u ritrattu di Circinellu, sicondu e norme di i grandi fogli marsigliesi, u babbu di u “Cuccu” accerta, cu forza, chi u fattu di cummemurà un omu cume Circinellu un cuntradisce micca u so' lealismo e chi, ellu e i so' cumpagni di u cumitatu, si dicchiaranu indefettibilmente francesi.

In quel mentre, u nostru direttore s'è avvicinatu a a tribuna e, da ogni agnu di a piazzetta, ghiente grida :

— Petru Rocca, a parola a Petru Rocca!

U sgiò Lisandru Leca leghie, a so' volta, un cortu cumplimentu, in omaggiu a l'organizzatori e a i pellegrini.

A curale di Moca Croce, diretta da u duttore Luciani, interpreta, framezzu a l'attenzione generale, un innu a Circinellu, di u quale è autore u cunsigliere generale di Petretu. Cantu di veru stampu nustranu, d'alta ispirazione chi cummove l'assistenza.

Disgraziatamente, u medicu-puetta leghie, attempu compiu a paghiella, un discursettu in lingua intrusa, assoluta negazione di u so' pueticu e musicale cuncettu:

Dopu ad ellu, colla in puntinu Leca Licone Acqua di Morga, per recità un so' voceru, dedicatu a Circinellu.

Stu cumpunimentu, forte e cun-
raggiosu, unn'avarìa mancatu di
creà u veru ambiente di patriotti-
cu risentimentu, si l'autore unn'a-
vìa tracambiату imprecazioni a
l'indirizzu di i Francesi in invet-
tive per i Judei e
l'Ebrei !

Parla Petru Rocca

U sindacu, da un quartu d'ora, a
s'intoppa cu Maistrale in una ani-
matissima discussione di a quale
un si sente che stu *leitmotiv* di u
creatore di e centu *e una lumbri-
gunate :

— Un parlarà micca! un parlarà
micca!

U sgiò Lisandru Leca, interpella-
tu da u nostru direttore, u quale
li ramenta ch'ellu l'ha autorizzatu a
piglià a parolla, chiama allora i
cantori e i musicanti.

Ma una clamurosa prutesta sbrul-
la da u piazzale :

— Petru Rocca ! Petru Rocca !

Questu, impavidu e placidu, sale
in tribuna malgradu l'insistenza di
u sgiò Leca, u quale u prega di ri-
nunzià a u so' discorsu, vistu l'ora
tarda e per evità incidenti.

U grussulanu pueta di Marigna-
na, otre pienu a granasgiulesca
pretensione, sbiancatu cume un
mortu sguttatu di stile, lampa allora,
in pienu puntinu, una pastosa....
maistralata chi intusicheghia l'aria
fine e mette un puntu finale a a so'
carriera di provocatore mascheratu
da patriotta corsu.

Avendu Mancatu un oblicu ten-
tativu di bassu machiavellismu (a-
vìa fattu corre a voce chi noi eramu
cullati a parlà contru Circinellu !),
u Pueta-Presidente balbuteghia :

— O figlioli ! prutestu contru a

presenza a sta tribuna di u direttore di *A Muvra* e tornu ad accertà chi i membri di u cumitatu Circinellu sò, avanti tuttu, francesi e ch'elli un ponu esse sospettati si ghiente chi vole mette a Corsica in manu a Mussolini ha fattu violenza per parlà, malgradu a me' opposizione, in una riunione organizzata da mè.

Un scaccanu generale li risponde, e Petru Rocca, senza mancu accorgesi di a so' presenza, si pone davant'ad ellu e discorre a pocu pressu in sti termini : (1)

— Cari paisani. Sò vinutu cume semplice pellegrinu, senza alcuna scorta, tranne dui amici cari, a sta festa di a Memoria e di u patriutismu isulanu.

1 — Ci scusemu d'un pudè riprudece esattamente i termini di st'impruvisione, ma ne garantimu assolutamente u sensu.

E contruverità ch'e' aghiu intesu prununzià in la vostra chiesa da S. E. Monsignore de la Balme (*l'adunanza ride*) e e tendenziose riserve formulate, a sta tribuna, da u presidente di u cumitatu, m'hanu custrettu a chiede a parolla per schiarì ogni equivocu e presentavvi, in breve, a vera figura di Circinellu.

Aghiu lettu, da tre o quattru settimane, in varj giurnali, e più fantasiste relazioni sopr'a l'Eroe di Guagnu.

Tutti st'articuli, presentati sottu culore di simpaticu accunsentu, ispirati da l'opere di dui autori sospetti, perchè funziunarj di u guvernu francese: Renucci e Gianvitu Grimaldi, eranu destinati ad ingannavvi, minimizzendu a forte personalità di prete Dumenicu Leca, indulcendu u so' odiu, neghenduli a

mala morte.

U drittu di parlabbi pettu a pettu, o fieri Guagnesi ! chi, certamente, spartarete cu mecu ed ansia e indignazione, l'aghiu cunquistatu cu vint'anni di lotta per a dignità corsa e un permettu a nimu l'ardì di cuntrastammi a parolla.

Nò ! Circinellu un fù micca un parrucchellu di paese, un'illuminatu senza influenza, un solitariu disperatu chi andò a finì a so' vita santificatu da un'amore sgurgatuli in senu da a magnanimità di i " pacificatori " francesi.

Nò ! — ed eiu unn'accordu fiducia nè a l'autore interessatu di a " Storia di Corsica " nè a quellu di e " Novelle Storiche ", intrappulatusi in meschine cunsiderazioni di puliticaccia locale, ma mi riferiscu a i testimoni di i fatti accaduti, cumpagni di u martire, particolarmente a

Ottaviu Nobili Savelli autore di u “ Vir Nemoris ”.

— Nò ! Circinellu fù u capu amatu di e pievi di Sorru insù e di Sorru ingiù, u fidu seguace di Paoli chi un si volse sottumette dopu a stragge di Pontenovu (*quì Petru Rocca face un breve riassuntu di a cunquista francese*).

Prete Leca fece jurà a e milizie di a pruvincia adunate “ di mai sottumettesi a i Francesi maladetti ” (*applausi*).

Nò ! u vostru eroicu cuncittadinu un finì micca a so' straziata vita, culpitu da u serenu o da u rimorsu, ma, bensì, avvelenatu da i Francesi ! (*acclamazioni*).

Aghiu intesu, un mumentu fà, vi gliacche dicchiarazioni di jente decisa a pardunà, a dimenticà e a fà lega cu l'assassini.

Eiu, cari paisani, devu palisabbi

ch'e' un possu ammette tamantu
rinnegamentu e ch'e' so' di quelli
chi mai si scurderanu !

Vindetta Cursista

Cu sta finale, Petru Rocca si barca, calmu cum'ellu s'era coltu, acclamatu e felicitatu da ogn'unu.

Una volta torna, u *Partitu Corsu Autonomista*, avia sprimuntu cume un limone trapassatu l'anima di Maistrale; un ne era esciutu che marciume.

Altri complici “cirneisti”, presenti, si sò ficcati un'altra volta a coda fra l'anche.

I cunsigliemu, ormai, di stassine in casa soia, cunsigliu chi noi demu dinò a Dumenic' Antone Versini.

I Guagnesi, omi di vaglia, omi d'onore, hanu vistu duv'ell'era u patriu amore e a sincerità; hanu capitu megliu un'impruvisata, spuntaneamen-

te esciuta da u core, che i longhi discorsi letti daprima in prefettura.

U picculu nucleu cursista, invitatu in vinti case, purtatu di caffè in caffè, arringatu da pueti di veru ceppu, festeggiatu da l'intiera popolazione, lasciò u bellu paese di Guagnu a bandera bianca svintulante, salutatu da centu: avvedeci, da centu: evviva Circinellu!

In stu frattempu, Maistrale, solu, cu duie pignatte sott'a l'ascelle, aspittava, nantu a traversa, a jente chi duvìa partecipà a i divertimenti ch'ellu avìa speratu triunfali.

L'evucazione di stu totale abbandonu sarà a cunclusione morale di stu resu contu.

A presenza in stu paese d'un " Monsignore " francese per onorà a Memoria di **Circinellu**, gran nimicu di i Francesi, custituisce una profanazione, un tradimentu, una vigliaccheria !

Guagnesi ! Oghie onorate a Memoria
di **Prete Leca**

Dettu

Circinellu

U quale fece jurà sopr'a u Crucifissu a i so' parrucchiani " di mai sottumettesi a i Francesi maladetti ".

Vulè rievucà in francese l'ombra majò di

Circinellu

è quant'e ingiurià a venerata Memoria di **quellu** chi un volse esse schiavu di u cunquistadore,

(Manifestini distribuiti in Guagnu u 4 agostu).

proposui in hunc modum
proposui in hunc modum
proposui in hunc modum
proposui in hunc modum
proposui in hunc modum

proposui in hunc modum
proposui in hunc modum

proposui in hunc modum
proposui in hunc modum
proposui in hunc modum
proposui in hunc modum
proposui in hunc modum

proposui in hunc modum
proposui in hunc modum
proposui in hunc modum
proposui in hunc modum
proposui in hunc modum

proposui in hunc modum
proposui in hunc modum

ANEDDOTI

U Vescu di Bicchisgià

L'elegante prete de la Balme, incaricatu da u vescu d'Ajacciu di benedisce a lapide di Circinellu, in cumpagnia di dui altri abbati francesi, unn'ha alcun drittu a l'appellazione di monsignore e a l'abitu vescuvile.

Avenu lettu, ne i giurnali radicali locali, chi u parrocu impostu di Cuttoli-Corticchiatu era cavaliere d'un ordine di u quale solu u priore generale, di residenza in Napuli, porta u titulu di Monsignore.

Allora ?...

Piombu !

In piazza di a chiesa, un Guagnese, ingannatu da Chiminesoeiu, disse a Petru Rocca chi si ne stava a l'ora, scurittatu e surridente :

— Sapete, si qualchissia avessi da parlà contru Circinellu, ci nasciarìa, di sicuru, qualcosa.

Tandu, u nostru direttore, fissendu inde l'occhj u muntagnolu :

— Cu a calma, o amicu; eiu parleraghju in favore di prete Leca.

— Dicu e m'intendu...

— Eppoi, minà ; ciò chi pò accade di peghiu è una pistulittata in pettu ; u piombu tedescu un m'ha pussutu tumbà, forse una palla guagnese mi lamparà a crocchie insù ?...

Allora l'interpellatore si mursicò u labbru e, cuntritu, balbuttò ;

— Quessa po' nò ! mancu ch'ella sia detta !

E tuccò a manu a Rocca.

Giurnalismu

I giurnali amici di a prefettura — landrysti o pietristi — hanu publicatu

sopr'a manifestazione di Guagnu i resi-
conti i più... fantasisti.

Nè u *Journal de la Corse*, nè u
Petit-Bastiais, nè a *Jeune Corse* unn'
hanu anciatu una parola per signalà,
un fussi che a titulu infurmativu, u
spuntaneu e generosu interventu di
Petru Rocca.

Soli *L'Éveil de la Corse* e a *Nouvel-
le Corse* hanu fattu da fogli veridichi e
imparziali.

Nefeliciteghiu i redattori e, da cunfra-
telli, mi rammaricu di l'atteggiamen-
tu di l'altri.

Controversia

Marseille-Matin, in lu so' numeru di
u 9 agostu, ha allisciatu l'organizzato-
ri di a cerimonia e fattu sapè a i so'
20.000 lettori di l'isula chi u nostru
direttore avia vulsutu tentà un'intem-
pestiva manifestazione anti-francese
ma chi l'avvucatu Guitera l'avìa ris-
postu cun un discursettu... di quella
manera.

A nutizia è stata nova per me.

U giovane maestru di u foru ajacci-

nu, intervistatu a stu sughettu, ha dichiaratu ch'ell'unn'ha micca avutu controversia cu Petru Rocca, u quale, d'altronde, è u so' amicu.

O divagazioni d'impennatori di malafede!

A Casa nativa

Un c'è un solu Guagnese chi un sappia chi a casa nativa di Circinellu un'è micca quella duve u cumitatu e i tre preti pinzuti, cu duie maistralate, tre lumbrigunate e quattru colpi d'aspersoriu, hanu postu a lapide, redatta mezzu in mucanacciu mezzu in marignanese.

L'avanzi di l'antiche quadrere duv'ellu nacque prete Leca sò vicinu a a casa scelta da i distinti promotori di a manifestazione.

U mutivu di stu barattu, l'ha palesatu quell'amandula panzana di presidente: « Eiu, o figlioli; um! um! sò d'avvisu di lascià corré ste muraglie trafalate; a nostra *placca* (sic) sindaco megliu nant'a una facciata nova! »
Et voilà!

Chirite a un criampulu o a un vicchjacone di u paese duv'ella è a casa di Circinellu : tutti vi mustraranu a « Casa Rumanaghia », pruprietà di i veri parenti di prete Leca — sò Leca anch'elli—, i quali un vindarianu quelli cotuli ammucchiati mancu per un milione.

Vi mustraranu vicinu a u purtellu di manca di a facciata un petranculu biancu, lisciu e pianu ch'omu chiama “a petra di nubiltà” e vi diceranu chi quella finestra è quella di a stanza di l'eroe.

Or chi ne dite ? Un tale falsu, cummessu di sangue fredu, un vi dà ribrezzu ?

Paese di banditi !

— Guagnu, lampò a un fittu gruppu u capu di u **P. C. A.**, è chiamatu in tutt'a Corsica : u paese di i banditi !!

Molte faccie si rimbrunìnu; ma, prima di lascià ancià una risposta, Rocca spiegò :

— Grande onore e micca vergogna, cume certi a puderianu crede. L'inva-

sore francese chiamò banditi i patriotti chi un si vullianu rende e chi, per anni e anni, cuntinuonu a lotta contru i suldati di Marbeuf. Guagnu, d'altronde, fù sceltu da u cunquistatore cume residenza d'una di e quattru giunte di guerra, ossia *prévotés*, e quali ghiudicavanu senz'appellu e impiccavanu i prigioneri, culpevuli d'avè difesu a so' patria.

I banditi guagnesi eranu martiri e eroi. Circinellu fù dettu banditu da a suldatesca di u re cristianissimu....

— Evviva i banditi ! briunò un'arditu vecchiettu.

ESTRATTI DI A STAMPA

En Corse, malgré les efforts de certains, on ne prête que peu d'attention à notre histoire locale. Celle-ci cependant est riche en faits glorieux et en traits d'héroïsme. La dramatique parenthèse créée dans nos annales par les exploits de l'Abbé Dominique Leca, surnommé Circinellu, vient une fois de plus nous le prouver.

On était au lendemain de la déroute de Ponte-Novu, où le sang corsé avait inutilement coulé pour défendre l'indépendance. Suivi d'une poignée de fidèles, abattu mais non anéanti, Pascal Paoli avait gagné la côte toscane. Le général de Vaux et une foule d'administrateurs organisaient déjà l'île, laquelle cependant ne se soumettait que difficilement. Des bandes de "rebelles" parcouraient le pays faisant dans la montagne une sorte de guérilla. Ils comptaient Circinellu

parmi leurs chefs les plus zélés. Circinellu avait été durant le généralat de Paoli, gouverneur de la province de Vico, et non curé de Guagno comme on l'a dit. Quand vint la débâcle, sa forte conscience de prêtre et de soldat corse, s'insurgea contre toute idée de soumission aux armes victorieuses du Roi de France. Aussi, à la tête de gens décidés, continua-t-il courageusement la lutte. Acharné durant le combat, il prodiguait ensuite aux prisonniers et blessés les marques de la plus grande bonté. Il « tint » ainsi jusqu'au bout. Certains historiens affirment ou tout au moins laissent supposer que l'abbé Domini-que Leca mourut empoisonné en prison.

C'est donc pour honorer cette vie héroïque que le pittoresque village de Guagno était en fête dimanche.

A 10 h. 30 eut lieu une messe pontificale présidée par Mgr. de la Balme, délégué par Mgr. Rodié, évêque d'ajaccio...

Puis une assistance émue se pressa devant la maison natale du héros. Au cours de l'inauguration de la plaque, on put entendre, parlant au nom du comité, le barde Maistrale, lequel sut en un discours de circonstance, magnifier le patriote guagnais.

Alexandre Leca, maire de la commune, prenant la parole à son tour, tint à remercier les organisateurs de cette belle cérémonie.

Dans une courte mais substantielle allocution, le docteur Luciani de Moca-Croce indiqua le sens de cette fête du souvenir.

Enfin notre ami et confrère Petru Rocca, directeur di « A Muvra », s'exprimant dans le plus pur dialecte vicolais, fit appel aux sentiments patriotiques de la foule. Il réussit à dégager la véritable figure de Circinellu, et son bref discours fut souligné par de chaleureux applaudissements....

(*L'Eveil de la Corse*. Ajacciu. 6-8-35)

Tous les maires de la région dont plusieurs sont des Leca sont venus honorer leur arrière grand parent qui fait honneur à la lignée familiale et dont ils veulent se montrer dignes. MM. Leca et Arrighi de l'«Annu Corsu» sont présents.

La messe parée présidée par Mgr. Motin de la Balme dont le sermon a fait perler quelques larmes aux cils des auditeurs se termine à 11 heures.

Alors une grande foule se porte à la maison de Circinellu. Après un discours dans lequel il retrace la vie ardente du prêtre soldat, Maistrate remet la plaque au maire Alexandre Leca qui remercie au nom de la commune.

Mais voilà le clou artistique de la journée : *L'Innu a Circinellu* écrit pour la circonstance

par Simone di li Lecci, qui n'est autre que le docteur Luciani, le très sympathique conseiller général de Petreto et chanté par le chœur de Moca-Croce sur un vieil air corse.....

Puis un grand déjeuner, présidé par M. Alexandre Leca et offert par un aède corse, vieux Guagnais pur sang, M. F. A. Leca, réunit un grand nombre de notabilités. Entre autres y assistait Mgr. Motin de la Balme ayant à sa droite Simonu di li Lecci et à sa gauche Maistrale.

M^e Guitera, conseiller municipal bonapartiste d'ajaccio, qui répondit le matin de belle façon, et après Maistrale à Pierre Rocca de « A Muvra » ayant voulu profiter de ces fêtes pour faire une intempestive intervention antifrançaise, anima le déjeuner par une amicale mais sérieuse controverse politique avec le docteur Luciani, franchement et loyalement républicain.

Dans l'après-midi des jeux s'organisèrent. Des prix furent distribués.

Puis le bal dura toute la nuit et clôtura ces belles fêtes corsistes.

(*Marseille-Matin*. 9-8-35)

.... Nous ne rappellerons pas ce que fut la vie et la mort de l'Abbé Dominique Leca, dit Circinellu, gouverneur de la province de

Vico en 1769 et dont l'héroïsme et l'esprit de sacrifice marquent la plus magnifique des pages dans l'Histoire de la Corse.

Nous nous bornerons seulement à donner ici un compte-rendu résumé de la cérémonie de dimanche.

A 10 h. 30 eut lieu une messe pontificale présidée par Mgr. de la Balme, délégué par Mgr. Rodié, évêque d'Ajaccio, au cours de laquelle ce prélat évoqua en termes éloquents la figure de Circinellu, martyr de l'Indépendance Corse.

Malheureusement, par une méconnaissance regrettable de notre histoire du XVIII^m^e siècle, Mgr. de la Balme, à plusieurs reprises, commit des erreurs historiques, que nous n'aurons pas la cruauté de souligner mais qu'il eût été indispensable d'éviter.

Après la messe, la foule, précédée des autorités, se dirigea vers la maison natale du héros, pour assister à la bénédiction et à l'inauguration de la plaque commémorative. On entendit alors, parlant au nom du comité, le poète dialectal Maistrale qui exalta en un discours de circonstance les belles vertus du patriote guagnais.

M. Alexandre Leca, maire de la commune, prenant la parole à son tour, tint à remercier les organisateurs de cette cérémonie, puis, dans une courte allocution, le docteur Luciani, de Moca-Croce, indiqua le sens de cette

fête du souvenir.

Enfin, notre sympathique confrère et ami, Petru Rocca, directeur de « A Muvra », ayant obtenu de prendre la parole malgré l'opposition personnelle de Maistrale, monta sur l'estrade. S'exprimant dans le plus pur dialecte de la province — ce qui lui valut aussitôt toutes les sympathies — il fit appel aux sentiments patriotiques de la foule et, en une courte péroraison, réussit à dégager à la fois la vraie figure de Circinellu et à préciser le sens de la manifestation. Les applaudissements chaleureux soulignèrent que le public avait compris. . . .

(*La Nouvelle Corse*. Ajacciu, 11-8-1935)

. . . . Une foule évaluée à mille personnes avait tenu à participer à cette fête.

A 10 h. 30 a été célébrée une messe pontificale présidée par S. E. Mgr Motin de la Balme, curé de Cuttoli-Corticchiato, délégué par S. E. Mgr Rodié, évêque d'Ajaccio. Mgr. de la Balme, ainsi qu'il était prévu au programme officiel, a prononcé un sermon au cours duquel il a évoqué la figure de l'abbé Dominique Leca, martyr de l'indépendance corse.

A onze heures et demie, devant la maison natale de celui qui devait passer à la postérité sous le nom de Circinellu, a eu lieu l'inauguration de la plaque commémorative.

Au nom du Comité, le barde corse Maistrale lut un discours en langue française dans lequel il exalta la figure du héros guagnais et termina par une déclaration de loyalisme français, affirmant que la Corse était désormais indéfectiblement unie à la France.

Après lui, M. Alexandre Leca, maire de la commune, prit la parole pour se féliciter de cette belle réunion.

On entendit ensuite la chorale de Moca-Croce, sous la direction du docteur Luciani, conseiller général de Petreto-Bicchisano, dans l'exécution du chant de Circinellu, agréable composition dont il est l'auteur...

Le docteur Luciani lut ensuite une courte allocution pour joindre sa voix à celle des précédent orateurs.

Après M. Luciani, c'est M. Guitera conseiller municipal d'Ajaccio, bonapartiste, neveu du maire de Guagno, qui expose à son tour que si on a perdu en Circinellu un défenseur de l'indépendance corse, il nous a été remplacé par Napoléon qui a fait honneur à la Corse et aux Français.

M. Leca Paul André, poète guagnais, a été très acclamé dans une poésie corse sur Circinellu.

Après un échange de vues animé entre un membre du Comité et le maire, la parole fut donnée à Petru Rocca, le sympathique directeur de « A Muvra », non sans que Mais-

trale ait cru nécessaire de préciser qu'il entendait se désolidariser de ceux qui « veulent livrer la Corse à Mussolini »,

M. Rocca, s'exprimant dans le plus pur dialecte de notre province, improvisa alors un bref discours plein de pur sentiment patriotique qui lui permit d'évoquer, à la visible satisfaction de l'assemblée, émue jusqu'aux larmes, la véritable figure de Circinellu.

(*Marseille-Matin*. 14-8-35)

...M. Pierre Rocca, le distingué directeur de *A Muvra*, en une courte improvisation, situa la véritable portée de la cérémonie et précisa l'innouvable figure de l'abbé Dominique Leca, dit Circinellu. L'orateur fut très applaudi.

En plus des personnalités que nous avons nommées, nous avons remarqué dans l'assistance : MM. Poli, directeur du « Journal de la Corse » ; H. Croce, rédacteur en chef de la « Nouvelle Corse » ; Pascal Manfredi, homme de lettres ; Elienne Leca, ancien conseiller de préfecture ; F. Padrona, maire de Vico ; commandant D. Leca ; A. Villanova, maire de Reza ; Rossi, juge de paix ; Michel Casta ; Antoine Leca, propriétaire ; Dominique Pinelli ancien maire de Murzo ; Massimi ex-maire d'Orto ; commandant Jean-Pierre Leca, maire en Niolo ; Marc Leca, maire de Pastricciola.

(*Le Petit Marseillais*. 14-8-35.)

Le 4 août, qui est un grand anniversaire, aura marqué cette année dans les annales de la Corse une curieuse journée. C'est en effet ce dimanche-là que fut inaugurée à Guagno une plaque commémorative sur la maison du curé Dominique Leca, dit Circinellu.

Qui était Circinellu ? Un irréductible héros de l'indépendance corse, et qui, même après Pontenovu, refusa de se soumettre, ont dit les nombreux communiqués publiés par la presse avant et après la cérémonie. Mais il y a un bon nombre de nos compatriotes qui ne savent plus au juste ce que fut Pontenovu, telle est la confusion qu'on s'est efforcé de créer sur ce point dans leur esprit.

Et il ne s'est trouvé personne pour éclairer sa lanterne et dire paisiblement la stricte vérité : après que les armées de Louis XV, venues pour conquérir la Corse, eurent écrasé à Pontenovu les milices nationales, Circinellu refusa de se soumettre à la domination française.

Nous avouons mal comprendre cette omission et la regretter.

Car enfin, de deux choses l'une : ou bien on estime qu'il est inopportun de rappeler contre qui se battit l'héroïque curé de Guagno, et alors il n'y avait qu'à rester tranquille ou bien on a cru pouvoir et devoir organiser cette manifestation sans que personne put en prendre ombrage, et alors il fallait dire les cho-

ses comme elles sont, ne pas laisser subsister la possibilité du moindre doute. Combien de Corses en effet auront cru que Circinellu était un farouche ennemi des Gênois.

Certains auraient voulu pouvoir dire : vous voyez que nous sommes des patriotes corses vrais et intégraux puisque nous n'hésilons pas à célébrer un patriote corse anti-français.

Il conviendrait pourtant, une bonne fois, en toute loyauté, d'en finir avec cette façon bizarre de comprendre et d'honorer les glorieuses annales de la Corse, où semblent se marquer en même temps une affection instinctive pour le geste de nos aïeux, et une étrange timidité à lui donner une approbation totale et surtout publique.

Nous avons toujours fait de notre mieux pour dissiper ce malentendu foncièrement pénible. Et c'est pourquoi nous n'avons pas peur de répéter aujourd'hui : Pontenovu fut la victoire, par le nombre et la force, des armées du plus odieux des rois de France sur les milices de la première république vraiment démocratique de l'Europe et du monde. Les Corses de 1768 et de 1769 en se refusant à l'autorité d'un ignoble despote, en luttant pour la liberté, firent bien.

En ces temps de surenchère républicaine, où chacun s'efforce de prouver qu'il est plus républicain que son voisin, je ne comprends pas pourquoi nous hésiterions à proclamer,

dans son intégrale splendeur, la gloire des hommes libres de la Corse qui préférèrent la mort au joug du roi de France.

Je ne comprends pas davantage pourquoi cela pourrait déplaire aux pouvoirs publics de la République Française.

R. Emmanuelli.

(L'Écho de la Corse, 13-9-35)

UNA RETTIFICAZIONE

U sgiò Ghiuvanni Damiani, di a Soccia, chi si truvava in Guagnu, u 4 Agostu, lighiendu i resi conti publicati da a stampa a l'ordini di a prefettura, ha indirizzatu a i pocu cuscienziosi fogli braganati a seguente rettificazione.

Un vale a dì chi i preposti a a direzione e a a redazione di i detti giurnali unn'hannu mica judicatu a so' pubblicazione opportuna.

U sgiò Damiani s'è dunque rivoltu a *A Muvra* per fà cunosce u so' parè. I nostri lettori leghieranu cun piacere a so' onesta e curaggiosa *mise au point* :

Après « Marseille-Matin », la presse locale a enfin donné un compte-rendu des fêtes de Circinellu qui se sont déroulées à Guagno, le 4 août.

Dans la longue liste des notabilités sollicitées pour honorer de leur présen-

ce et de leurs discours, à défaut de leur compétence, la mémoire de Circinellu, on n'a pas oublié « Monsignore » Motin de la Balme, en combinaison violette, mais on a passé sous silence la courageuse intervention de Petru Rocca.

L'omission est de taille à me permettre cette juste rectification. P. Rocca a, en dialecte, touché quelques mots sur la vie indépendante de Circinellu, et situé des vérités historiques que la plupart des orateurs officiels ignoraient ou voulaient ignorer pour « Raison d'Etat ».

Entre autres précisions, P. Rocca a démenti la version officielle française, dans laquelle il est dit que Circinellu s'est donné volontairement la mort, pour échapper à la « Justice » française.

La vérité, — P. Rocca l'a proclamée, — est que Circinellu a été empoisonné par les Français.

Maistrale doit digérer difficilement la magistrale intervention de P. Rocca à Guagno. Le « barde corse », reniant le dialecte qui l'a fait connaître

et abandonnant le cheval ailé du poète, pour enfourcher celui harnaché du tribun, a essayé de présenter P. Rocca comme un agent de Mussolini, et de lui interdire le droit de parole sur.... Circinellu.

La plaisanterie perdrait de sa grâce si on ne savait pas que Maistrale est aux ordres du gouvernement français.

Encore une fois, le 4 août a été une journée hypocrite.

J. Damiani.

(A Muvra, 23-8-33).

(Fine)

INDICE

A Cummemurazione (resu contu)	9
Manifestini	25
Aneddotti	27
Estratti di a stampa	33
Una rettificazione	44

Ajacciu
Stamparia di A Muvra
1935

Almanaccu di A MUVRA

A più bella

Publicazione Dialettale Corsa

190 Pagine

80 Illustrazioni

Calendariu — Articoli di documentazione storica — Raconti — Cummedie — Poesie — Canzone — Stalbatoghj — Pruverbj — Detti — Folclore — Disegni — Riproduzione in fac simile di vecchie Incizioni, Litografie, Autografi — Ritratti di Corsi Celebri — Caricature — ecc., ecc.

Prezzo :

In Stamperia, 8 franchi.

Per posta raccomandatu, 10 franchi.

Contru rimborsu, 11 franchi.

Ultime Pubblicazioni di a Libreria di A MUVRA

CULLANA DI U TEATRU DIALETTALE

U Sampetracciu. — Arcanghiula. Cummedia in 3 atti. A storia d'una Cursachiola chi, avendu pigliatu a matarana in Parigi, torna a u paese dov'ella s'avvede di u ridiculu di è so' manere. 4 vol. ni 76 pag. 4 fr.

— **U "Basciglié" di Fifina.** Cummedia in 3 atti. U principj famigghiali campagnoli in opposizione a l'educazione cittadina. 1 vol. di 84 pag. 5 fr.

M. Alessandri di Chidazzu. — Elezioni. Cummedia in 4 atti. 1 vol. di 60 pag. 3 fr.

G. di a Grotta. — U Porta Calzoni. Cummediola in 1 attu. 1 vol. di 40 pag. 2 fr.

CULLANA STORICA

Souvenirs d'un Officier Royaliste par R. de R (a Rivoluzione in Corsica. (1787-1790). 1 vol. di 136 p. 5 fr.

I Primi Tempi di l'Occupazione Francese in Corsica (1772-1773), da un giornale di l'epoca. 1 vol. di 144 pag. 6 fr.

Giornale del Viaggio Fatto nell'Isola di Corsica da Giacomo Boswel con alcune Memorie del Generale Pasquale Paoli, 1 vol. di 136 pag. 5 fr.

Lettere Inedite di Pasquale Paoli (1768-1769). Cun un ritrattu di Paoli. 1 vol. di 104 pag. 5 fr.

Lettere Inedite di O. Colonna d'Istria (1761-1769). 1 vol. di 132 pag. 10 fr.

Lettere Inedite di Santo Folacci (1760-1764). 1 vol. di 70 pag. 4 fr.

A. B. C. di Storia di Corsica. 1 vol. di 72 pag. cu 20 figure 1 fr. 50